

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a Informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 78/05

15. září 2005

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-258/04

Ioannis Ioannidis

BELGICKÁ PRÁVNÍ ÚPRAVA ZABRAŇUJÍCÍ UDĚLENÍ ČEKACÍCH PŘÍSPĚVKŮ STÁTNÍMU PŘÍSLUŠNÍKOVI JINÉHO ČLENSKÉHO STÁTU, KTERÝ DOKONČIL SVÉ STŘEDOŠKOLSKÉ VZDĚLÁNÍ V TOMTO STÁTU, JE V ROZPORU S PRÁVEM SPOLEČENSTVÍ

Podmínka týkající se místa získání diplomu o ukončení středoškolského studia má příliš obecný a výlučný charakter, aby stanovila skutečný a efektivní stupeň spojení mezi žadatelem o čekací příspěvky a dotyčným zeměpisným trhem práce.

Belgická právní úprava¹ upravuje poskytnutí mladým osobám, které právě ukončily své studium a hledají své první zaměstnání, příspěvků v nezaměstnanosti, nazvané „čekací příspěvky“. Aby je mohla pobírat, musí mladá osoba, která vystudovala v jiném členském státu Evropské unie, prokázat, že toto studium nebo vzdělání je na stejné úrovni a rovnocenné studiu nebo vzdělání ve vzdělávacím zařízení řízeném, podporovaném nebo uznávaném národním společenstvím; musí rovněž v okamžiku předložení žádosti, jako dítě, být závislá na migrujících pracovnících, kteří mají bydliště v Belgii.

Po ukončení svého středoškolského studia v Řecku přijel v roce 1994 I. Ioannidis, řecký státní příslušník, do Belgie. Osvědčení o absolvování studia, které mu bylo vydáno v Řecku, bylo uznáno za rovnocenné úředně schválenému osvědčení o vyšším středním vzdělání umožňujícímu přístup ke krátkodobému vysokoškolskému studiu v Belgii. Na závěr tříletého studia získal I. Ioannidis diplom v oboru kinesioterapie. Ve Francii absolvoval rovněž placené rekvalifikační školení. Po návratu do Belgie v roce 2001 podal I. Ioannidis u Office national de l'emploi (ONEM) žádost o čekací příspěvky. ONEM zamítl tuto žádost z důvodu, že I. Ioannidis neukončil své středoškolské studium ve vzdělávacím zařízení řízeném,

¹ Královská vyhláška ze dne 25. listopadu 1991 o úpravě nezaměstnanosti (*Moniteur belge* ze dne 31. prosince 1991, s. 29888).

podporovaném nebo uznávaném jedním ze tří národních společenství, jak to vyžaduje belgická právní úprava.

Cour du travail de Liège, soud druhého stupně, položil Soudnímu dvoru otázku, zda právo Společenství brání tomu, aby členský stát odmítl poskytnout čekací příspěvky státnímu příslušníkovi jiného členského státu, který hledá první zaměstnání, pouze z toho důvodu, že dotyčný ukončil své středoškolské studium v jiném členském státu.

Nejprve Soudní dvůr zdůrazňuje, že státní příslušníci jednoho členského státu hledající zaměstnání v jiném členském státu spadají do rozsahu působnosti Smlouvy o ES, a mají tedy právo na rovné zacházení. Následně Soudní dvůr připomíná, že zásada rovného zacházení zakazuje nejen zjevnou diskriminaci na základě státní příslušnosti, ale také všechny skryté formy diskriminace, které použitím jiných rozlišovacích kritérií vedou ve skutečnosti ke stejnému výsledku.

Belgická právní úprava zavádí rozdílné zacházení mezi občany, kteří ukončili své středoškolské studium v Belgii, a občany, kteří takové studium ukončili v jiném členském státu, přičemž pouze prvně uvedení mají nárok na čekací příspěvky. Tato podmínka může tak být jednodušejší splněna tuzemskými státními příslušníky a může znevýhodnit zejména státní příslušníky ostatních členských států.

Takové rozdílné zacházení může být odůvodněné pouze tehdy, pokud je založeno na objektivních úvahách, které jsou nezávislé na státní příslušnosti dotčených osob a přiměřené cíli legitimně sledovanému vnitrostátními předpisy. Je legitimní, aby se vnitrostátní zákonodárce ujistil o existenci skutečného spojení mezi žadatelem o uvedené příspěvky a dotčným zeměpisným trhem práce. Nicméně jediná podmínka týkající se místa získání diplomu o ukončení středoškolského studia má příliš obecný a výlučný charakter. Neprávem zvýhodňuje prvek, který nezbytně neprokazuje skutečný a efektivní stupeň spojení mezi žadatelem o čekací příspěvky a zeměpisným trhem práce, s vyloučením všech ostatních reprezentativních prvků. Překračuje proto meze toho, co je nezbytné pro dosažení sledovaného cíle.

Skutečnost, že rodiče I. Ioannidise nejsou migrujícími pracovníky s bydlištěm v Belgii, nemůže v žádném případě odůvodnit odmítnutí požadovaného příspěvku. Tuto podmínku totiž není možné odůvodnit snahou o ujištění se o existenci skutečného spojení mezi uchazečem a dotčným zeměpisným trhem práce, jelikož není možné vyloučit, aby osoba, která po ukončení středoškolského studia v jednom členském státu pokračuje ve vysokoškolském studiu v jiném členském státu a získá tam diplom, mohla prokázat skutečné spojení s trhem práce tohoto státu, i když není závislá na migrujících pracovnících s bydlištěm v uvedeném státu.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: DE, EN, FR, GR, IT, PL, CS, SK

Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=cs>

Obecně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.

Pro více informací kontaktujte prosím Ireneusze Kolowce

Tel.: (00352) 4303 3668 Fax: (00352) 4303 2053